

Russian transcript:

Задаёт вопросы: М.

Отвечает: С.

С: Ещё... что ещё у нас есть... Наврыз, это казахский Новый Год, 22-го Марта, это тоже очень большой праздник, это считается началом Нового Года, потому что это весна, и это тоже... на таком же примерно уровне как Новый Год, только отмечается он более... ну нету такого всю ночь гулянья и всё такое... тоже собирается вся семья, вся семья это все бабушки, дедушки, все тёти, дяди, кого только нет... и все собираются за большим столом, и отмечают...вообщем, много много еды готовят. В основном когда мы собираемся, у нас ужин это ни час, ни два... это часов пять наверно... и часов пять пока посидят, пока все поговорят, все кто чего, какое... какие новости, какие дела... вот... ещё у нас за столом говорят тосты, я знаю здесь такого нету, но у нас очень часто говорят тосты, чтобы пожелать здоровья, чего только можно пожелать...вот, и тост это тоже очень большое дело у нас. Вот и собирается вся семья, и мы посидим так, посмотрим концерт, можем... может сходим на площадь, посмотрим, что там происходит... обычно всегда много гуляний, и там концертов, предсавлений.

English translation:

Interviewer: M.

Interviewee: S.

S: What else do we have...? *Nauryz* is Kazakh New Year, March 22. This is also a very big holiday. It is considered the beginning of New Year, because it's spring... This holiday is on the level of New Year, but it is celebrated more... Well, there isn't such things like celebrating all night long and all that... The whole family gathers together, the whole family is grandfathers, grandmothers, all aunts and uncles, everybody... and everybody gathers around a big table, and celebrates... We prepare a lot of food. Generally, when we all get together, the dinner takes not only one or two hours, but around five hours maybe. Everybody sits around for five hours, talking... about news, business... We also toast a lot at the table. I know there isn't such a thing in here, but we toast very often, for good health...and other things...Toasting is a very big deal for us. So the whole family's gets together. We sit around the table, watch concerts... maybe go to the square see what is happening here... There are usually many concerts and performances.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated